

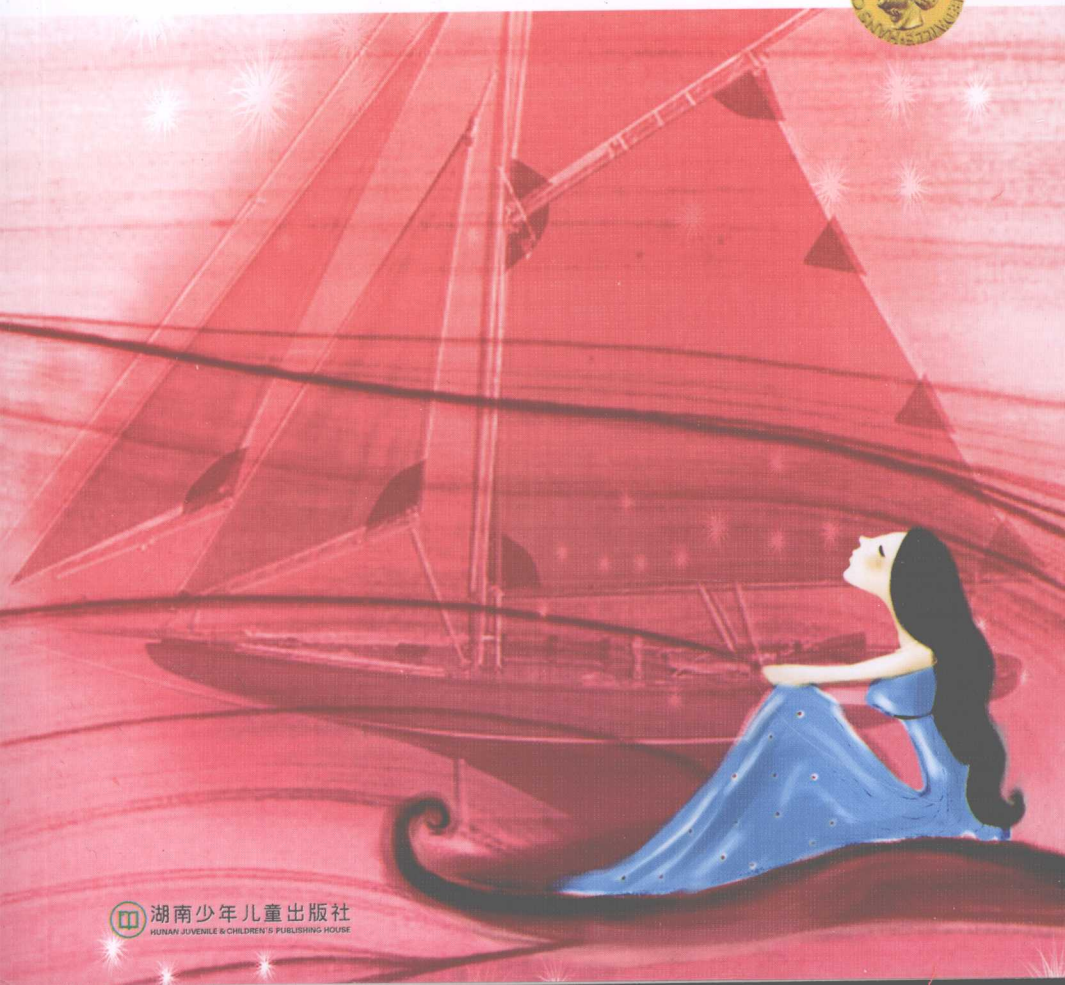


全球儿童文学典藏书系

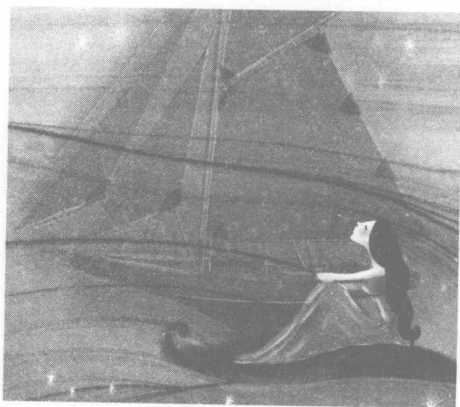
QUANQIU ERTONG WENXUE DIANCANG SHUXI

红 帆

【俄】亚历山大·格林/著 沈念驹/译



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE



红帆

图书在版编目 (CIP) 数据

红帆/(俄) 格林著; 沈念驹译.-长沙: 湖南少年儿童出版社, 2008.5
(全球儿童文学典藏书系)
ISBN 978-7-5358-3774-5

I. 红… II. ①格…②沈… III. 儿童文学-中篇小说-俄罗斯 IV. I512.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第050013号

责任编辑: 吴双英 聂 欣
装帧设计: 缪 惟 桂 人 陈姗姗
插图绘制: 萤之间工作室
质量总监: 郑 瑾

出 版 人: 胡 坚
出版发行: 湖南少年儿童出版社
地 址: 湖南省长沙市晚报大道 89 号 邮 编: 410016
电 话: 0731-2196340 2196334 (销售部)
0731-2196313 (总编室)
传 真: 0731-2199308 (销售部)
0731-2196330 (综合管理部)

经 销: 新华书店
常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师
印 刷: 湖南新华精品印务有限公司
开 本: 880mm×1230mm 1/32
印 张: 4.75
印 数: 1-15000
版 次: 2008 年 10 月第 1 版 印 次: 2008 年 10 月第 1 版第 1 次印刷
定 价: 11.00 元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 若发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。



心仪已久的经典，永不落架的好书！

金瓶梅

全出平 1000

1. 青品书

2. 龙胆珠

3. 平水书

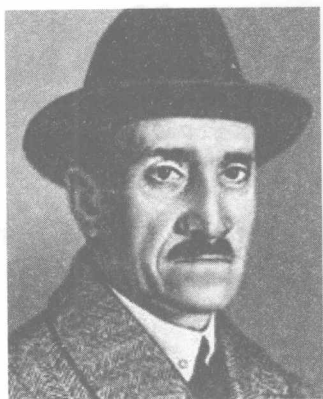
4. 太三 第八

5. 林黄书

6. 林黄书

金瓶梅

八折书



作者简介

亚历山大·格林，1880年出生，1932年逝世。俄罗斯著名作家。其著名作品有《灿烂的世界》和《穷途末路》等，中篇小说《红帆》是俄罗斯同名芭蕾舞剧和电影的蓝本。他曾当过水手、渔夫、淘金工、铁匠、士兵等，多次被捕入狱，三次被流放。不平凡的经历为他提供了丰富的创作素材，其作品富有幻想，意境怪诞，充满神秘冒险色彩，在整个俄国文学中最富异国情调。

译者简介

沈念驹，1940年生，浙江德清人。著名俄语翻译家。

红帆

翻译专家委员会 (按姓氏笔画排序):

王 汶 韦 苇 石琴娥 叶荣鼎

孙法理 许 钧 任溶溶 刘星灿

朱自强 李之义 杨武能 杨静远

芮渝萍 郑海凌 柳鸣九 舒 伟

总 策 划: 彭兆平 王泉根

策 划: 吴双英 李蓉梅 王 蕾

责任编辑: 吴双英 聂 欣

装帧设计: 缪 惟 桂 人 陈姗姗

插图绘制: 萤之间工作室



生命需要力量、美丽与灯火

——《全球儿童文学典藏书系》总序

今日世界已进入网络时代。网络时代的新媒体文化——互联网、电子邮件、电视、电影、博客、播客、手机、音像、网络游戏、数码照片等，虽然为人们获取知识提供了更多的选择和方便，但阅读却依然显得重要。时光雕刻经典，阅读塑造人生。阅读虽不能改变人生的长度，但可以拓宽人生的宽度，尤其是经典文学的阅读。

人们需要文学，如同在生存中需要新鲜的空气和清澈的甘泉。我们相信文学的力量与美丽，如同我们相信头顶的星空与心中的道德。德国当代哲学家海德格尔这样描述文学的美丽：文学是这样一种景观，它在大地与天空之间创造了崭新的诗意的世界，创造了诗意生存的生命。中国文学家鲁迅对文学的理解更为透彻，他用了一个形象的比喻：文学是国民精神前进的灯火。是的，文学正是给我们生命以力量和美丽的瑰宝，是永远照耀我们精神领空的灯火。我们为什么需要文学？根本原因就在于我们需要力量、美丽与灯火，在于人类的本真生存方式总是要寻求诗意的栖居。

《全球儿童文学典藏书系》（以下简称《典藏书系》）

正是守望我们精神生命诗意栖居的绿洲与灯火。《典藏书系》邀请了国际儿童文学界顶级专家学者，以及国际儿童读物联盟（IBBY）等组织的负责人，共同来选择、推荐、鉴别世界各地的一流儿童文学精品；同时又由国内资深翻译专家，共同来翻译、鉴赏、导读世界各地的一流儿童文学力作。我们试图以有别于其他外国儿童文学译介丛书的新格局、新品质、新体例，为广大少年儿童和读者朋友提供一个走进世界儿童文学经典的全新视野。

根据新世纪全球儿童文学的发展走向与阅读趋势，《典藏书系》首先关注那些获得过国际性儿童文学大奖的作品，这包括国际安徒生奖、纽伯瑞奖、卡耐基奖等。国际大奖是一个重要的评价尺度，是界定作品质量的一种跨文化国际认同。同时，《典藏书系》也将目光对准时代性、先锋性、可读性很强的“现代经典”。当然，《典藏书系》自然也将收入那些历久弥新的传统经典。我们希望，通过国际大奖、现代经典、传统经典的有机整合，真正呈现出一个具有经典性、丰富性、包容性、时代性的全球儿童文学大格局、大视野，在充分享受包括小说、童话、诗歌、散文、幻想文学等不同体裁，博爱、成长、自

然、幻想等不同艺术母题，古典主义、浪漫主义、自然主义、现实主义、现代主义和后现代主义等不同流派，英语、法语、德语、俄语、日语等不同语种译本的深度阅读体验中，寻找到契合本心的诗意栖居，实现与世界儿童文学大师们跨越时空的心灵际会，鼓舞精神生命昂立向上。在这个意义上，提供经典，解析经典，建立自己的经典体系是我们最大的愿景。

童心总是相通的，儿童文学是真正意义上的世界性文学。儿童文学的终极目标在于为人类打下良好的人性基础。文学的力量与美丽是滋润亿万少年儿童精神生命的甘露，是导引人性向善、生命向上的灯火。愿这套集中了全球儿童文学大师们的智慧和心血，集中了把最美的东西奉献给下一代的人类美好愿景的书系，带给亿万少年儿童和读者朋友阅读的乐趣、情趣与理趣，愿你们的青春和生命更加美丽，更有力量。

《全球儿童文学典藏书系》顾问委员会

2007年9月18日于北京

入选理由

在每个人的生活中，都会留下让你刻骨铭心的记忆，可能是一个人、一个场景，抑或只是一本书、一幅画……那蕴含着的力量足以让你铭记终生，甚至改变你的生活……俄罗斯作家亚历山大·格林的中篇小说《红帆》，就是这样一部作品。

《红帆》是一部坚信人类精神力量的长诗，对生活的爱，对年轻的心灵的爱，对人在幸福的激情中可以亲手创造奇迹的信念，就像清晨的阳光一般，洒满了整部小说。

“红帆”是人生的风向标。人人心目中都曾经有过一个或更多的“红帆”，只不过随着岁月的侵蚀，它的“颜色”逐渐淡了，或者被我们遗忘了。“红帆”可以遗忘，但坚贞的信念不能遗忘。因为“红帆”寓意着希望，寓意着明天，象征着不怕困难，坚信明天会更美好……



欢迎来到小书虫俱乐部

书虫家族档案馆



姓名/Name

昵称/Nickname

性别/Gender

年龄/Age

电话/Telephone

电子邮件/E-mail

我要推荐最喜欢的几本书

发布一段100字左右的书虫入会宣言，展现个人风采

小书虫俱乐部入会须知

购买《全球儿童文学典藏书系》首批书目中的一本，即可自动入会，会员凭借寄回的“入会宣言”或“读者调查表”获取神秘礼品。全国读者邮购本书系可享受八零折优惠。

读者调查表

★1. 您购买了本书系中的哪一本书:

★2. 您从何处得知本书的消息:

- A. 书店 B. 网站 C. 报纸 D. 杂志 E. 广播
F. 书讯 G. 老师推荐 H. 同学推荐 I. 读书会
J. 其他

★3. 您认为本书的价格:

- A. 合理 B. 偏高 C. 偏低

★4. 您会推荐这本书给你的朋友看吗?

- A. 一定会 B. 可能会 C. 不会

★5. 您通常如何购书?

- A. 到书店 B. 上网店 C. 到超市
D. 邮购 E. 学校团购 F. 参加活动时购买
G. 其他

★6. 您希望读到哪一类文学作品?

- A. 国外经典 B. 世界名著 C. 国内名家作品
D. 新作家作品

★7. 您对本书的意见:

书名: A. 满意 B. 一般 C. 不满意

内容: A. 满意 B. 一般 C. 不满意

价格: A. 满意 B. 一般 C. 不满意

整体感觉: A. 满意 B. 一般 C. 不满意

请将本表邮寄至

地址: 长沙市晚报大道89号湖南少年儿童出版社
小书虫俱乐部收

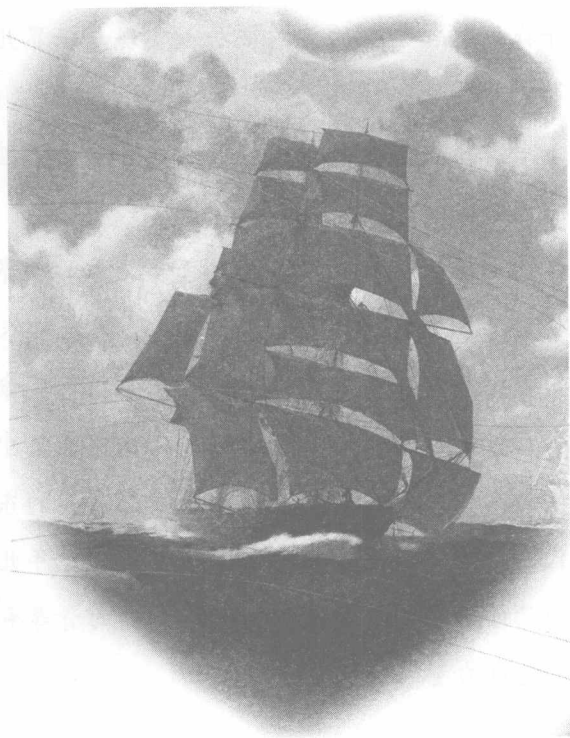
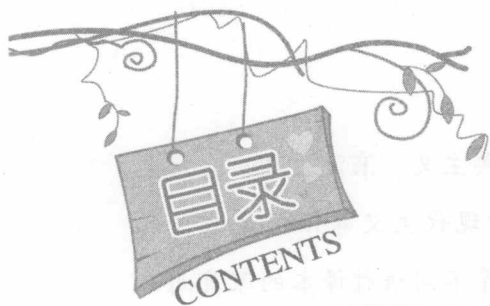
邮编: 410016

小书虫俱乐部联系电话: 0731-2196337 2199302

“典藏书系”官方微博: <http://hibaidu.com/文化/blog>

QQ: 502028364 37541554 345283116 821326185





第1章 预言	001
第2章 格雷	031
第3章 黎明	056

✿ 第4章	前夜	074
✿ 第5章	备战	093
✿ 第6章	阿索丽独自在家里	110
✿ 第7章	红色“秘密号”	118





预 言

朗伦是一艘结实的三百吨级商船“俄里翁号”^①上的水手，尽管他在这艘船上干活已有十年，对它一往情深，比儿子对亲生母亲的眷恋有过之而无不及，但最终他还是不得不辞掉船上的工作。

事情的经过是这样的。他回家的次数屈指可数，有一次他回来没有见着自己的妻子梅丽——往常她总是隔老远就拍着双手，然后迎着他上气不接下气地奔跑过来。在朗伦小屋里新出现的童床旁，站着的不是他的妻子，而是焦躁不安的邻家女人。

^① 俄里翁：希腊神话中的巨人猎手，死后化作猎户星座，故猎户星座亦名“俄里翁”，在本小说中该名被借用作船名。

“我照看她已经三个月了，老爷子，”她说道，“看看自己的女儿吧。”

朗伦神情木然地俯下身去，看见了一个八个月大的小生命，正在专注地盯着他那蓬长长的胡子，接着他坐下来，开始捻自己的唇须。那唇须湿漉漉的，仿佛淋过了雨似的。

“梅丽什么时候死的？”他问。

女邻居讲述了令人心酸的经过，她的讲述时断时续，因为她既要发出咕咕的声音去逗小女孩，又要不时要安慰朗伦，说梅丽已经上了天堂。朗伦在了解了事情的原委后，他觉得对他妻子而言，天堂似乎不会比堆柴的板棚亮堂些。他认为，只要他们三个人都在一起，那么即使是个不起眼的灯盏的火光，对那个去往陌生天堂的女人来说，也是无可替代的欢乐。

大约三个月以前，年轻母亲的经济变得十分困难。朗伦留下的钱足足一半花在了难产后的治疗和照料新生婴儿的健康上。后来她又损失了一笔数目不大，但对生计而言是必不可少的钱，于是她只好去向曼奈斯借贷。曼奈斯开着一家酒馆，一个店铺，被认为是家境殷实的人物。



